

9062244

DA/NO: Motorrygsprøjte (Original)

SV: Motordriven ryggspruta (Översättning)

DE: Motor-Rückenspritze (Übersetzung)

EN: Powered Knapsack Sprayer (Translation)

18 L



DA

SV

DE

EN

www.p-lindberg.dk

www.p-lindberg.no

www.p-lindberg.se

www.p-lindberg.de

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
hei@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
Fax: 04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA
Original
Brugsanvisning



Motorrygsprøjte 18l - Varenr.: 9062244

Beskrivelse: Batteridrevet el-pumpe med justerbart tryk. Rygsprøjten leveres med plasticlanse, trolley samt 4 forskellige dyser: Flad, rund, brus og dobbeltdyse.

Tilsigtet anvendelse: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

Indhold

Sikkerhed	2
Igangsætning.....	2
Ladning.....	4
Tekniske data	4
Vedligehold.....	4

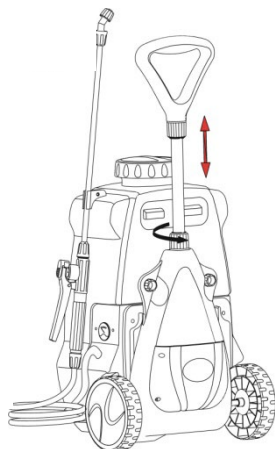
Sikkerhed

- Sprøjten må kun betjenes af personer som har læst og forstået brugsanvisningen.
- Brug altid maske, sikkerhedsbriller, handsker og gummistøvler når der arbejdes med kemikalier.
- Lad aldrig pumpen køre uden væske, tørkørsel skader pumpen.
- Påfyld altid væsken gennem filteret, sand og snavs skader pumpen og tilstopper dysen.
- Stil sprøjten på et fast underlag når denne fyldes, så den ikke vælter og indholdet løber ud.
- Sprøjten må kun bruges til flydende sprøjtevæsker.
- Der må ikke bruges brandbare væsker i sprøjten.
- Der må ikke bruges syre/baseholdige væsker i pumpen.
- Vær opmærksom på giftige dampe og vindretning.
- Der må ikke sprøjtes på mennesker eller dyr.
- Husk at slukke for pumpen ved vedligeholdelse.

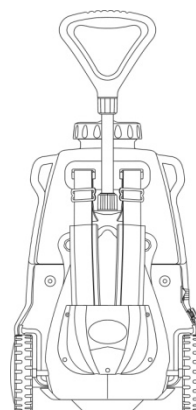
Igangsætning

- Lad batteriet op.
- Fyld vand i tanken.
- Ibland sprøjtemiddel. (Følg leverandørens anvisninger).
- Pumpen tændes på kontakten og sprøjtningen påbegyndes ved at trykke på lansens håndtag.
- Pumpen stilles op eller ned i tryk ved at dreje på justerknappen.
- Efter endt brug rengøres sprøjten ved gennemskylning med rent vand. Skyllevandet sprøjtes ud over det behandlede areal.
- Husk at slukke på kontakten efter endt brug.

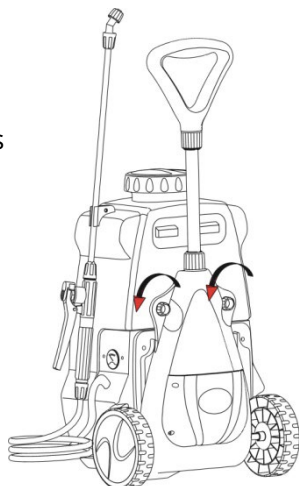
Højden på trækhandtaget justeres ved at løsne omløber, hæve / sænke håndtag til ønskede højde og spænde omløber igen.



Skulderstroppen lægges ned i den dertil monterede bakke.



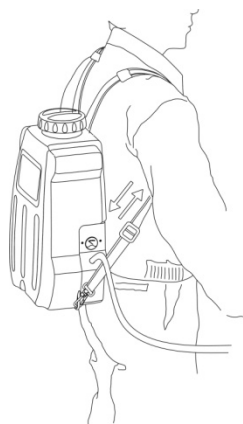
Hvis sprøjten ønskes brugt som rygsprøjte løsnes de to montageskruer på trolleyen.



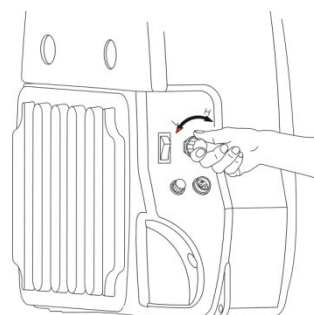
Sprøjten løftes af trolleyen.



Juster skulderstropperne på sprøjten inden ibrugtagning.



Trykket på pumpen justeres på drejeknap ved siden af tænd / sluk kontakt. Under disse er sikringsholder og ladestikket monteret.



Ladning

- Monter 12V stikket fra laderen i stikket på sprøjten.
- Lysdioden lyser rødt.
- Sæt laderen i stikkontakten.
- Lysdiode lyser grønt når batteriet er fuldt opladet.

Tekniske data

Tankindhold	18 liter
Pumpetryk	2.0 til 4.5 bar
Lader	Indgang 220V udgang 12V 1.3A
Batteri	Lukket batteri opladelig 12V 7Ah
Mål	340 x 300 x 730mm
Vægt	Ca. 8.3 kg (trolley 2.2kg)

Vedligehold

- Tøm sprøjten fuldstændig for væske, hvis denne ikke opbevares frostfrit.
- Kør evt. kølervæske gennem sprøjten og lad det stå i sprøjten ved vinteropbevaring. Ikke kun for at frostsikre men kølervæsken har også en smørende effekt på pumpens membran og pakninger.
- Hvis sprøjten ikke bruges i en længere periode, bør batteriet lades op hver tredje måned.

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Motordriven ryggspruta 18L - Art.: 9062244

Beskrivning: Batteridrivnen elpump med justerbart tryck. Ryggsprutan levereras med plastlans, vagn och 4 munstycken: Flatmunstycke, runt, fint och dubbelmunstycke.

Användning: Utrustningen får endast användas som manualen beskriver – all annan användning betraktas som felaktigt.

Innehåll

Säkerhetsföreskrifter	2
Igångsättning	2
Laddning	4
Tekniska data	4
Underhåll	4

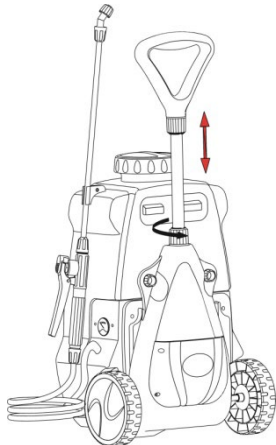
Säkerhetsföreskrifter

- Läs bruksanvisning noga innan sprutan används.
- Bär följande skyddsutrustning vid användning: Andningsskydd, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Låt aldrig pumpen köra utan vätska, torrkörning skadar pumpen.
- Fyll alltid på vätska genom filtret, sand och smuts skadar pumpen och täpper igen munstycke.
- Ställ sprutan på ett plant underlag när du fyller på med vätska, så den inte välter och innehåller rinner ur.
- Sprutan ska endast användas till flytande vätskor.
- Sprutan får aldrig utsättas för brännbara vätskor.
- Spruta aldrig giftiga eller miljöförstörande vätskor.
- Spruta aldrig korrosiva vätskor.
- Spruta aldrig i motvind, ej heller mot människor, djur, mat eller grönsaker.
- Rikta aldrig strålen mot människor och djur.
- Stanna alltid motorn när du fyller på vätska och för underhåll.

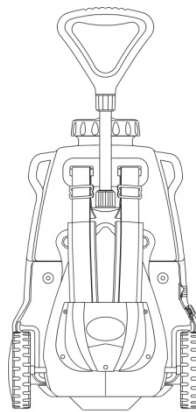
Igångsättning

- Se alltid till att sprutan är fulladdad.
- Öppna påfyllningslocket och håll försiktigt i mediet som skall sprutas (följ leverantörens anvisningar).
- Pumpen körs igång genom att slå på strömbrytaren (ON/OFF), för att börja spruta tryck på lansens handtag.
- Pumpen justeras upp eller ner i tryck genom att vrida på voltmätaren.
- Efter avslutad bruk, rengör sprutan med rent vatten. Sköljvattnet kan sprutas ut över det behandlade området.
- Glöm inte att stänga av maskinen efter användning – använd inte voltmätaren som strömbrytare, när man avslutat arbetet ska strömbrytaren vridas till OFF.

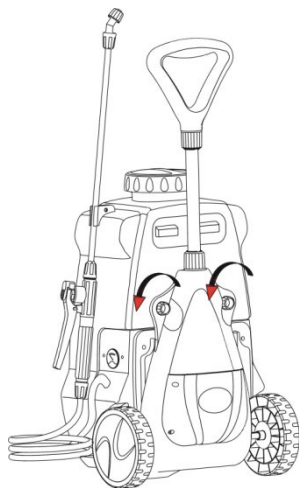
Höjden på draghandtaget justeras genom att lossa mutter, höj/sänk handtag till önskad höjd och dra åt mutter igen.



Axelrem läggs ned i facket bak på vagnen.



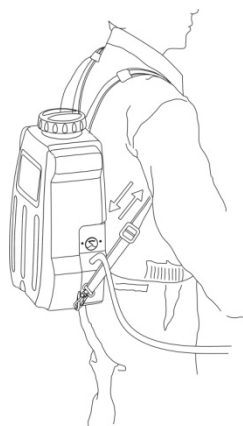
Om sprutan önskas användas som ryggspruta lossa de 2 montageskruvarna på vagnen.



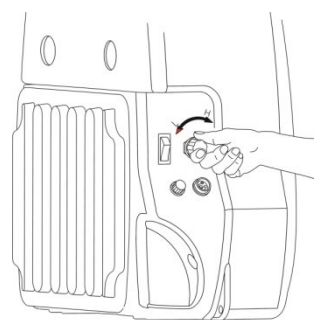
Sprutan lyfts av vagnen.



Justera axelremmen innan igångsättning.



Trycket på pumpen justeras på vridknappen vid sidan av ON/OFFkontakt. Under dessa är säkringshållare och ladduttag monterat.



Laddning

- Sprutan levereras med voltmätare och låg batterialarm för exakt och tydlig indikation på batterispänningen. Larmet kommer ge varning när batterispänningen sjunker under 10,8-10,5 V.
- Batteriet kan laddas genom att ansluta laddaren till laddningsuttaget på sprutan, om laddningsindikatorn blir grön, indikerar det att batteriet är fulladdat.
- Sprutan är utrustad med voltmätare på 11V-15V. Grönt området i färgskalan indikerar fullt batteri. Gult området indikerar otillräcklig spänning med systemet kan fortsätta att arbeta. Rött område indikerar extremt låg effekt och systemet kräver uppladdning.
- Ladda sprutan inomhus på en torr och välventilerad plats.

Tekniska data

Tankinnehåll	18 liter
Arbetsstryck	2.0 till 4.5 bar
Laddare	Ingång 220V utgång 12V 1.3A
Batteri	12V 7Ah
Mått	340 x 300 x 730mm
Vikt	Ca. 8.3 kg (trolley 2.2kg)

Underhåll

- Töm sprutan på vätska, om den inte ska förvaras frostfritt.
- Kör ev kylarvätska igenom sprutan och låt det stå i sprutan genom vinterförvaringen, kylarvätskan har en smörjande effekt på pumpens membran och packningar.
- Om sprutan ska förvaras under en längre tid, smörj in alla packningar och förvara sprutan på en sval och torr plats inomhus.
- Under längre förvaringstid bör batteriet laddas upp var tredje månad.

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Motor-Rückenspritze, 18L – Artikelnr.: 9062244

Beschreibung: Batteriebetriebene Elektropumpe mit einstellbarem Druck. Die Rückenspritze wird mit Kunststofflanze, Trolley und 4 Düsen geliefert: Flach-, Rund-, Brause- und Doppeldüse.

Zweckmäßige Verwendung: Das Gerät darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Anwendung wird als falsch angesehen.

Inhalt

Sicherheit.....	2
Inbetriebnahme.....	2
Aufladen.....	4
Technische Daten.....	4
Wartung.....	4

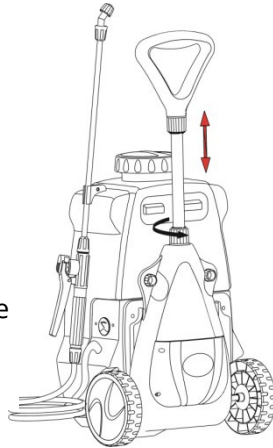
Sicherheit

- Die Spritze darf ausschließlich von Personen bedient werden, welche die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Tragen Sie stets eine Atemmaske, eine Sicherheitsbrille, Handschuhe und Gummistiefel, wenn mit Chemikalien gearbeitet wird.
- Lassen Sie die Pumpe niemals ohne Flüssigkeit laufen, Trockenlaufen schadet der Pumpe.
- Füllen Sie Flüssigkeiten stets durch den Filter ein. Sand und Schmutz schaden der Pumpe und verstopfen die Düse.
- Stellen Sie die Spritze auf festen Boden, wenn diese aufgefüllt wird, sodass sie nicht kippt und der Inhalt nicht auslaufen kann.
- Die Spritze darf ausschließlich für flüssige Spritzflüssigkeiten verwendet werden.
- Brennbare Flüssigkeiten dürfen mit der Spritze nicht verwendet werden.
- Saure/basische Flüssigkeiten dürfen mit der Spritze nicht verwendet werden.
- Bitte achten Sie auf giftige Dämpfe und die Windrichtung.
- Auf Menschen oder Tiere darf nicht gespritzt werden.
- Schalten Sie die Pumpe für Wartungsaufgaben stets aus.

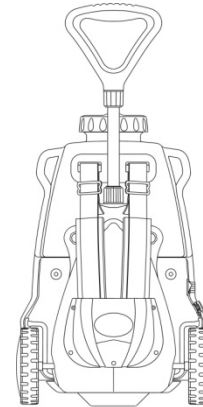
Inbetriebnahme

- Laden Sie die Batterie auf.
- Wasser in den Tank füllen.
- Spritzmittel einfüllen. (Befolgen Sie die Anweisungen des Lieferanten).
- Die Pumpe wird am Schalter eingeschaltet. Der Spritzvorgang wird begonnen, indem der Hebel an der Lanze betätigt wird.
- Der Pumpendruck wird durch Drehen des Einstellknopfes nach oben oder unten geregelt.
- Nach der Verwendung wird die Spritze gereinigt, indem sie mit sauberem Wasser gespült wird. Das Spülwasser wird über das behandelte Gebiet versprüht.
- Denken Sie daran, den Schalter nach der Verwendung auszuschalten.

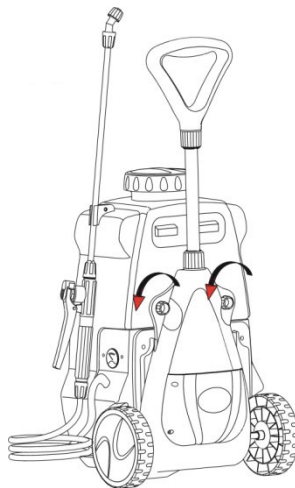
Die Höhe des Zuggriffes wird eingestellt, indem die Überwurfmutter gelöst wird. Senken/Heben Sie den Griff auf die gewünschte Höhe ab/an und ziehen Sie die Überwurfmutter erneut fest.



Die Schulterträger werden in den hierfür angebrachten Behälter gelegt.



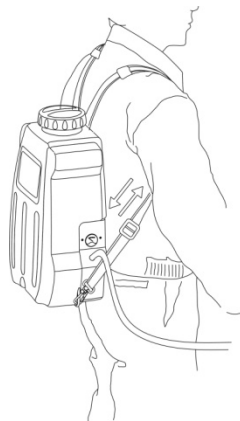
Wenn die Spritze als Rückenspritze verwendet wird, so werden die beiden Montageschrauben am Trolley abgenommen.



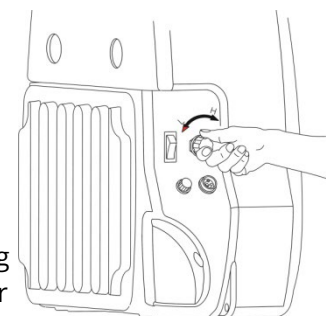
Die Spritze wird dann vom Trolley gehoben.



Stellen Sie die Schulterträger der Spritze vor der Inbetriebnahme ein.



Der Druck der Pumpe wird am Drehknopf neben dem Ein/Aus-Schalter eingestellt. Darunter sind die Sicherungshalterung und der Ladestecker montiert.



Aufladen

- Stecken Sie den 12V-Stecker des Ladegeräts in den Stecker an der Spritze.
- Die Leuchtdiode leuchtet rot.
- Stecken Sie das Ladegerät an.
- Die Leuchtdiode leuchtet grün, wenn die Batterie voll aufgeladen ist.

Technische Daten

Tankinhalt	18 Liter
Pumpendruck	2,0 bis 4,5 bar
Ladegerät	Eingang 220V, Ausgang 12V, 1,3A
Batterie	Geschlossene aufladbare Batterie, 12V, 7Ah
Maße	340 x 300 x 730mm
Gewicht	Ca. 8,3 kg (Trolley 2,2 kg)

Wartung

- Leeren Sie die Flüssigkeit vollständig aus der Spritze, falls diese nicht frostsicher ist.
- Lassen Sie eventuell Frostschutzmittel durch die Spritze laufen, bevor Sie diese für den Winter einlagern. Das Frostschutzmittel schützt nicht nur gegen Frost, sondern besitzt auch einen Schmiereffekt für die Pumpenmembran und die Dichtungen.
- Wenn die Spritze über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwendet, sollte die Batterie alle drei Monate aufgeladen werden.

Wir behalten uns das Recht vor, technische Parameter oder Spezifikationen dieses Produktes ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User Manual

(Translation of original Danish
user manual)



Powered knapsack sprayer 18 l, - Item no.: 9062244

Description: Battery-powered electrical pump with adjustable pressure. The knapsack sprayer is supplied with a plastic lance, trolley and 4 nozzles: Flat, round, spray and double nozzle.

Intended use: The equipment may only be used as described in this manual. All other use is deemed incorrect.

Contents

Safety	2
Starting up	2
Charging	4
Technical Data	4
Maintenance	4

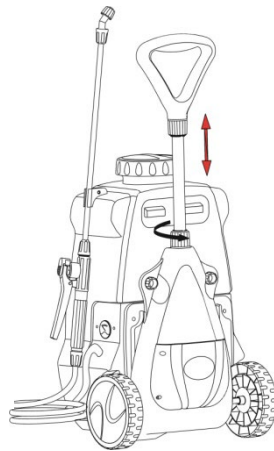
Safety

- The sprayer may only be operated by people who have read and understood the user manual.
- The operator must always use a mask, safety goggles, gloves and wellington boots when working with chemicals.
- Never allow the pump to operate without liquid – dry running will damage the pump.
- Always fill the sprayer with liquid through the filter – sand and dirt will damage the pump and block the nozzle.
- Set the sprayer on a stable and level surface when filling to ensure it does not fall over and liquid does not spill out.
- The sprayer may only be used with spray liquids.
- Flammable liquids must not be used in the sprayer.
- Acidic or base-containing liquids must not be used in the pump.
- Pay attention to toxic vapours and wind direction.
- Do not spray onto people or animals.
- Remember to switch off the pump when carrying out maintenance.

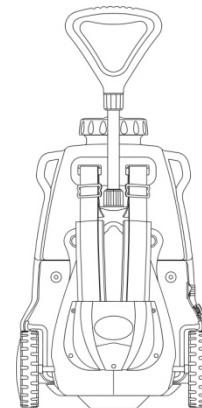
Starting up

- Charge the battery.
- Fill the tank with water.
- Mix the spray agent (follow the supplier's instructions).
- Switch the pump on at the switch and the spraying can begin by pressing the handle on the lance.
- The pump pressure can be adjusted by turning the pressure adjustment knob.
- After use, clean the sprayer by flushing with clean water. Spray the rinsing water over the treated area.
- Remember to switch off at the switch after use.

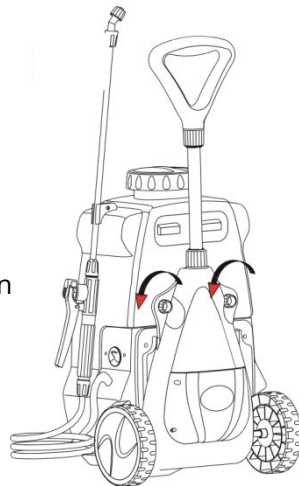
The height of the sprayer handle can be adjusted by loosening the adapter, raising/lowering the handle to the desired height and then re-tightening the adapter.



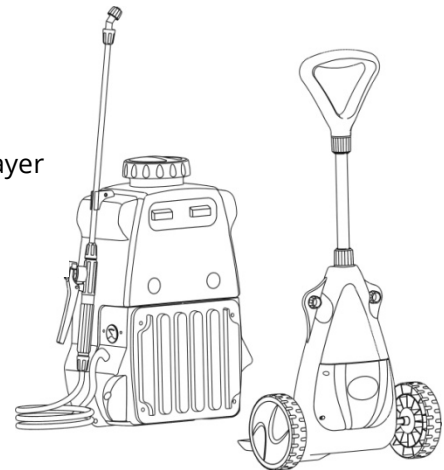
Places the shoulder strap in the fitted tray intended for this.



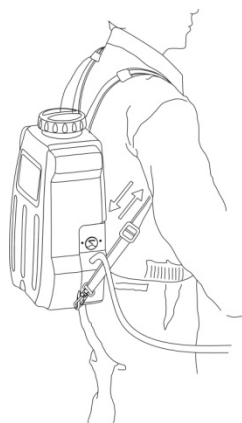
If the sprayer is desired to be used as a knapsack sprayer, loosen the two fitting screws on the trolley.



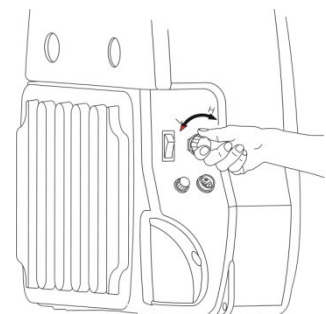
Lift the sprayer from the trolley.



Adjust the shoulder strap on the sprayer before use.



To adjust the pressure on the pump, use the adjustment knob at the side of the on/off switch. The fuse holder and charger socket are fitted under this.



Charging

- Plug the charger's 12 V plug into the socket on the sprayer.
- The LED lights red.
- Plug the charger into the socket.
- The LED lights green once the battery is fully charged.

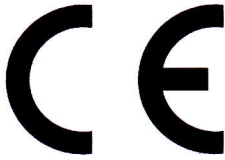
Technical Data

Tank capacity	18 l
Pump pressure	2.0–4.5 bar
Charger	Input 220 V, output 12 V, 1.3 A
Battery	Sealed chargeable battery 12 V, 7 Ah
Dimensions	340 x 300 x 730mm
Weight	Approximately 8.3 kg (trolley 2.2 kg)

Maintenance

- Fully empty the sprayer of liquid if it cannot be stored in a frost-free location.
- If required, run coolant through the sprayer and allow it to remain in the sprayer during winter storage. In addition to making the equipment frost-free, coolant also has a lubricating effect on the pump's diaphragm and gaskets.
- If the sprayer is not to be used for a longer period of time, ensure that the battery is charged every three months.

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE
CERTIFICATE OF CONFORMITY CE
KONFORMITÄT SERKLÄRUNG CE

Overensstemmelseserklæring for EU-Importør
Certificate of conformity for EU-Importer

HERO TOOLS A/S
Engmarken 12
8220 Brabrand
Danmark / Denmark

erklærer hermed at følgende produkt:
here with declares that the product:

Produkt/product: Vare nr. 6515-680 Rygsprøjte 18 liter / Sprayer 18 liter

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF direktiv(er)
is in conformity with the provisions of the following EC directive(s)

2006/42/EC (Machinery)
2014/35/EU (Low Voltage)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)

og produktet er i henhold til følgende standarder og/eller tekniske specifikationer:
and the product is according to following standards and/or technical specifications:

EN ISO 12100: 2010, EN ISO 19932-2:2013
EN ISO 19932-1:2013
EN60204-1: 2006+A1: 2009 + AC:2010
EN IEC 61000-6-2:2019
EN61000-6-4:2007/A1:2011

Dato/Date: 21.04.2021

Kim Winther
Direktør/Manager
HERO TOOLS A/S